

Porównanie tłumaczeń Jozuego 11:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	od góry Chalak, wznoszącej się przy Seir, aż po BaalGad w Dolinie Libanu pod górami Hermonu – a wszystkich ich królów pojmał i kazał zabić, i uśmiercił ich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	od góry Chalak, wznoszącej się przy Seir, aż po Baal-Gad w Dolinie Libanu u podnóży gór Hermonu. Wszystkich królów Jozue pojmał i kazał pozbawić życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od góry Halak, która wznosi się ku Seirowi, aż do Baal-Gad w dolinie Libanu pod górą Hermon. A wszystkich królów pojmał, pobił i pozabijał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od góry Halak, która idzie ku Seir, aż do Baalgad, w równinie Libańskiej pod górą Hermon; i wszystkie króle ich pojmał, i poraził je, i pozabijał je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i część góry, która idzie ku Seir aż do Baalgad po równinie Libanu pod górę Hermon; wszystkie króle ich poimał, poraził i pozabijał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od góry Chalak, wznoszącej się ku Seirowi, aż do Baal-Gad w dolinie Libanus, u stóp góry Hermon. A wszystkich ich królów zwyciężył i skazał na śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od Łysej Góry, wznoszącej się w stronę Seiru aż po Baal-Gad w dolinie Libanu u stóp pasma górskiego Hermonu, a wszystkich ich królów pojmał i wytracił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od góry Chalak, która wznosi się ku Seirowi, aż do Baal-Gad w dolinie Libanu, u stóp góry Hermon. Wszystkich ich królów pojmał, pokonał i pozabijał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokonał, pojmał i zgładził wszystkich królów od góry Chalak, wznoszącej się ku Seirowi, aż do Baal-Gad, leżącego w dolinie Libanu u stóp góry Hermon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od góry Chalak, która się wznosi w stronę Seiru aż do Baal-Gad w dolinie Libanu u stóp góry Chermon. Wszystkich zaś królów pochwycił, wychłostał i stracił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що коло гори від гори Ахел, що іде до Сиіра і до Баалгада і ліванську рівнину від гори Аермона і всіх їхніх царів взяв і вигубив їх і забив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	od gładkiego wzgórza, wznoszącego się ku Seirowi – aż do Baalgad w dolinie libańskiej, u stóp Hermonu. A wszystkich ich królów zabrał, pokonał i pozabijał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	od góry Chalak, która wznosi się w stronę Seiru, i aż do Baal-Gad na dolinnej równinie Libanu u stóp góry Hermom i pojmał wszystkich ich królów, i zadając im ciosy, uśmiercał ich.